

## **PORTALE HUMORYSTYCZNE JAKO ZBIÓR ORYGINALNYCH MATERIAŁÓW DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO**

Jednym z najpopularniejszych obecnie gatunków występujących w wirtualnej przestrzeni, będącym olbrzymim zbiorem materiałów przydatnych w procesie dydaktycznym, jest portal, czyli serwis internetowy. Portal internetowy wyróżnia się bogactwem narzędzi przydatnych w nauce języka obcego oraz stanowi przykład zbioru atrakcyjnych treści pomocnych w konstruowaniu zadań kształcących kompetencje lingwistyczne oraz wzbudzających duże zainteresowanie u odbiorców. Częste nawiązywanie na zajęciach szkolnych do zdjęć, obrazków, tekstów, różnorodnych plików i filmów internetowych dowodzi tego, że media elektroniczne odgrywają w procesie dydaktycznym oraz glottodydaktycznym coraz istotniejszą rolę. Celem artykułu będzie ukazanie różnego typu zadań (uzupełnianie luk w tekstach, opowiadanie treści przedstawionych w śmiesznych filmikach, wpisywanie tekstu w komiksach) przydatnych podczas nauczania wszystkich sprawności językowych u cudzoziemców oraz przedstawienie treści umieszczonych na portalach poświęconych komicznym stronom życia, takim jak: *Dowcipas*<sup>1</sup>, *Dobry Humor*<sup>2</sup>, *Dużo Humoru*<sup>3</sup>, *Satyr*<sup>4</sup>, *Jeja*<sup>5</sup>. Zadania można wykorzystać do nauki języka polskiego jako obcego, a po określonych modyfikacjach mogą być pomocne w nauczaniu innych języków obcych.

Stopień atrakcyjności poznawanych treści jest znamienym czynnikiem wpływającym na proces uczenia się. Uczeń zainteresowany przedmiotem badań szybciej przyswaja przedstawiany materiał, a nauka sprawia mu więcej przyjemności. Oryginalny temat zajęć wpływa bezpośrednio na dobrą atmosferę, gdyż wzbudza zaciekawienie u słuchaczy,

---

<sup>1</sup> <http://www.dowcipas.pl> [dostęp: 10.09.2012].

<sup>2</sup> <http://www.dobryhumor.pl> [dostęp: 10.09.2012].

<sup>3</sup> <http://www.duzohumoru.pl> [dostęp: 10.09.2012].

<sup>4</sup> <http://www.satyr.pl> [dostęp: 10.09.2012].

<sup>5</sup> <http://www.jeja.pl/> [dostęp: 20.09.2013].

a nauczycielom poprawia nastrój i samopoczucie podczas pracy. Problematyka humorystyczna, wywołująca uśmiech na twarzach uczniów zagadnienia, które przedstawiają komiczne strony życia, stanowią interesujący temat zajęć, zwiększając motywację do nauki oraz wpływając pozytywnie na postawę i stosunek młodzieży szkolnej do poznawanych treści. Temat związany z humorem poprawia nastrój i wzbudza pogodny nastawienie do otaczającej nas rzeczywistości.

Zadania stające przed nauczycielem wymagają od niego nieustających poszukiwań ciekawych metod, ćwiczeń i materiałów dydaktycznych, które zainteresują uczniów i zachęcą ich do pracy. Według Hanny Komorowskiej organizacja pracy, czyli formułowanie celów i środków ich realizacji, wybór materiałów oraz motywowanie uczących się to jedno z prymarnych zadań, jakie stoją przed nauczycielem<sup>6</sup>. Poszukiwanie odpowiednich pomocy dydaktycznych, ciekawych zadań i obranie właściwej drogi wiodącej do wytyczonego celu jest czasochłonne i wiąże się z niemałym wysiłkiem. Ogromnym ułatwieniem i dobrym rozwiązaniem okazała się największa zdobycz XX wieku, czyli Internet. Sieć stanowi dla nauczyciela przede wszystkim wirtualną przestrzeń, w której zostały zebrane różnorodne źródła i pomoce naukowe przybierające postać słowników<sup>7</sup>, encyklopedii, artykułów i książek w wersji elektronicznej. Równocześnie jednak Internet obfituje w różnorodne rodzaje tekstów, gatunków, narzędzi i usług multimedialnych, będąc miejscem, w którym każdy znajdzie przydatne informacje, materiały i potrzebne dane. Zakres tematyczny prezentowanych treści nie jest ograniczony żadnymi ramami, co umożliwi indywidualnemu użytkownikowi odnalezienie ciekawych wiadomości, a nauczycielowi usprawnia proces poszukiwania materiałów dydaktycznych dotyczących dowolnej problematyki poruszanej na zajęciach lekcyjnych. Znamienne jest porównanie sieci do biblioteki z całodobową czytelnią, która „materializuje się w postaci witryn gazet, czasopism, magazynów i portali informacyjnych”<sup>8</sup>. Wartość Internetu w edukacji wzra-

<sup>6</sup> Por. H. Komorowska, *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2005, s. 105–106.

<sup>7</sup> O słownikach utrwalonych na nośnikach elektronicznych oraz zbiorach definicji tworzonych w internecie jako o „nieuniknionej przyszłości leksykografii” pisze B. Nowakowska, eadem, *Słowniki języka polskiego w internecie*, [w:] *Tekst (w) sieci. Tekst. Język. Gatunek*, red. D. Ulicka, Warszawa 2009, s. 139–149.

<sup>8</sup> P. Fliciński, *Przestrzeń telematyczna jako biblioteka, archiwum i kartoteka podręczna frazeologa*, [w:] *Tekst (w) sieci. Tekst. Język. Gatunki*, s. 155. Autor podkreśla olbrzymie znaczenie zasobów sieci w procesie badań frazeograficznych współczesnej polszczyzny. Według Flicińskiego teksty występujące w Internecie są cennym nośnikiem informacji umożliwiających prowadzenie obserwacji różnorodnych procesów lingwistycznych. Autor zauważa: „Teksty te można traktować jako utrwalone i zarchiw-

sta z każdym rokiem, ponieważ coraz więcej pedagogów przekonuje się do korzystania z najnowszego środka przekazu medialnego, który stanowi niewyczerpane źródło oryginalnych pomocy dydaktycznych<sup>9</sup>. Konieczność uważnej selekcji materiałów, wyboru właściwych rozwiązań spośród ogromnej liczby elementów, jakie występują w sieci, nie zniechęca użytkowników do poszukiwań, lecz wzmacnia ich zainteresowanie i umacnia w przekonaniu, że Internet jest kopalnią przydatnych w nauce treści. Odbiorca, który zdobył coś interesującego, zwykle wraca tam w celu dalszych zbiorów. Jednym z gatunków internetowych dostarczających nam wiele niezastąpionych materiałów, oferujących pomoc w urozmaiceniu zajęć i gwarantujących niepowtarzalną pomoc dydaktyczną, jest *portal* charakteryzowany przez badaczy jako hipergatunek, gatunek złożony, a w nawiązaniu do znaczenia dosłownego, metaforycznie nazywany wirtualną, wygodną, szeroką bramą do zasobów Internetu<sup>10</sup>. Jan Grzenia zauważa, iż portal internetowy jako „określenie pozwalające nadać nową formę pośredniczenia w przekazie informacji [...] stanowi – jak to sugeruje nazwa – bramę umożliwiającą dostęp do ogromnej ilości informacji i przedstawia bardzo bogatą ofertę informacyjno-komunikacyjną”<sup>11</sup>. Z powodu braku usystematyzowania treści zawartych w sieci literatura podkreśla istotę funkcji portalu, jego znaczenie dla użytkowników, a praktyczny charakter gatunku uwypukla przymiotnik „wygodny”<sup>12</sup>, wykorzystywany przez badaczy przy definiowaniu pojęcia. Portal jest postrzegany jako pomocny i przydatny, gdyż ułatwia prace poszukiwawcze w sieci, oszczędzając wysiłek, czas i trud internautów. Określenie „szerokie”<sup>13</sup>, stosowane przez uczonych przy definiowaniu pojęcia, podkreśla dokładność, skuteczność i uniwersalną specyfikę portalu oraz ogromne możliwości, jakie daje serwis internetowy. Wyszukiwanie konkretnych, użytecznych in-

---

zowane dane językowe pozwalające na rejestrację ewolucji zmian językowych”, *ibid.*, s. 155–156.

<sup>9</sup> Na temat roli mediów elektronicznych w procesie glottodydaktycznym wypowiedział się P. Szerszeń. Autor scharakteryzował możliwości wykorzystania hipertekstów internetowych podczas nauki języków obcych w polskim systemie szkolnym. Badacz dowodzi, iż „związki pomiędzy dziedziną mediów elektronicznych a glottodydaktyką są złożone, wielopłaszczyznowe”. Dodatkowo P. Szerszeń podkreśla, że „media elektroniczne wywołują istotne zmiany w sposobie nauczania i uczenia się języków obcych, a także w całym systemie edukacji językowej”. Zob. idem, *Glottodydaktyka a hiperteksty internetowe*, Warszawa 2010, s. 120–121.

<sup>10</sup> Z. Bauer, *Nowe media*, [w:] *Słownik wiedzy o mediach*, red. E. Chudziński, Warszawa–Bielsko-Biała 2007, s. 51.

<sup>11</sup> J. Grzenia, *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa 2007, s. 175–177.

<sup>12</sup> Z. Bauer, *op. cit.*, s. 51.

<sup>13</sup> Por. *Ibidem*.

formacji usprawniają wyspecjalizowane strony, czyli *wortal* internetowe – rodzaj portali, których nadrzędną właściwością jest określony zakres tematyczny, aktualny charakter oraz różnego typu usługi internetowe. Według L. Olszańskiego „[w]ortal z prawdziwego zdarzenia zawiera możliwie kompletną i często aktualizowaną wiedzę z wybranej przez autorów dziedziny, oferuje pewne usługi, także interaktywne, pozwalające użytkownikom wymieniać się doświadczeniami i tworzyć internetowe kółka zainteresowań”<sup>14</sup>.

Zakres tematyczny portali jest bardzo zróżnicowany i niczym nieograniczony, gdyż problematyka serwisu może być całkowicie dowolna. Problematyka popularna adresowana jest do szerokiego grona odbiorców, a tematy mało znane – kierowane do wąskiej rzeszy użytkowników. Założycielami wortalu mogą być zarówno osoby prywatne, jak i grupy, instytucje, redakcje, organizacje, stowarzyszenia, a także firmy i korporacje. Funkcjonowanie portali tematycznych działa również na różnych warunkach i zasadach, ponieważ każdy założyciel indywidualnie decyduje o formach działalności danego serwisu. W przypadku omawianego gatunku nadrzędne znaczenie ma zawartość, zbiór danych i elementów tworzących portal, gdyż newsy i zebrane informacje, usługi i narzędzia świadczą o standardzie portalu, mając największy wpływ na powodzenie serwisu. Jeśli wortal będzie spełniał oczekiwania odbiorców, czyli w szybki i nieskomplikowany sposób umożliwi dotarcie do poszukiwanych informacji, a dostępne tam wiadomości będą rzeczowe, fachowe i zaspokoją potrzebę uzupełnienia wiedzy przez użytkownika sieci, to portal tematyczny będzie często odwiedzany i czytany, osiągnie sukces oraz zamierzony cel nadawcy.

Dla nauczyciela serwisy tematyczne okazują się doskonałym i nieograniczonym zbiorem przydatnych pomocy dydaktycznych, które urozmaicają zajęcia i wzbudzają zainteresowanie wśród uczniów<sup>15</sup>. Informacje i materiały prezentowane przez serwisy mogą mieć także istotne znaczenie w procesie glottodydaktycznym, gdyż odpowiednio dobrane

<sup>14</sup> L. Olszański, *Dziennikarstwo internetowe*, Warszawa 2006, s. 30.

<sup>15</sup> Temat kryteriów, którymi należy kierować się podczas wyboru pomocy naukowych, porusza w swojej pracy H. Komorowska. Uczona zaznacza, że „właściwie dobrane pomoce naukowe powinny spełniać trzy podstawowe funkcje: ułatwić uczniom naukę, zwiększyć atrakcyjność zajęć, umożliwić powyższe w sposób bezpieczny, łatwy i praktyczny, by nie utrudniać pracy nauczycielowi i uczniom.” Komorowska dodaje, iż liczba bodźców oraz ich jakość i rodzaj wpływa bezpośrednio na atrakcyjność zajęć. Jednak przy wyborze należy kierować się upodobaniami słuchaczy, a nie swoimi, gdyż „materiały i pomoce naukowe muszą być atrakcyjne, miłe i interesujące z punktu widzenia uczniów. [...] opinia uczniów, a nie nauczyciela przesądza o rzeczywistej atrakcyjności pomocy naukowych”. H. Komorowska, *Metodyka...*, s. 59–60.

oraz dostosowane do potrzeb i umiejętności słuchaczy przynoszą wymierne korzyści podczas nauki. Treści zawarte na stronach wortalu humorystycznych stanowią bazę do ćwiczeń utrwalających wszystkie sprawności językowe, czyli rozumienie ze słuchu, mówienie, czytanie i pisanie – na każdym poziomie zaawansowania. Jednak większość materiałów prezentowanych przez serwisy stanowi najlepszą pomoc w pracy z uczniami na poziomach B2, C1 i C2, ponieważ znaczna część tekstów wymaga od ucznia rozumienia znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio, znajomości złożonych wypowiedzi, trudniejszych wyrazów bliskoznacznych oraz języka potocznego.

Według *Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego* oraz *Standardów wymagań egzaminacyjnych* w nauczaniu języków obcych mamy sześć poziomów:

A1– poziom elementarny

A2– poziom wstępny

B1– poziom podstawowy

B2– poziom średni ogólny

C1– poziom efektywnej biegłości użytkowej

C2– poziom zaawansowany<sup>16</sup>.

Osoba posługująca się językiem na poziomie zaawansowania B2 zna 5 000 słów oraz rozumie znaczenie ważniejszych zagadnień przekazu zawartego w bardziej skomplikowanych tekstach. Bez trudu komunikuje się z rodzimymi użytkownikami języka. Potrafi budować zrozumiałe i szczegółowe wypowiedzi ustne lub pisemne dotyczące różnych zakresów tematycznych, a także umie przybliżać swoje stanowisko w kwestiach będących przedmiotem rozmowy. Uczeń na poziomie C1 rozumie szeroki zakres złożonych, rozbudowanych tekstów, zauważając znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio. Potrafi wypowiadać się płynnie i swobodnie, bez problemu dobierając odpowiednie słowa i zwroty. Umie konstruować przejrzyste, dobrze sformułowane wypowiedzi ustne i pisemne, sprawnie posługując się wskaźnikami zespolenia tekstu, regułami organizacji wypowiedzi. Na poziomie C1 uczeń powinien znać od 5 000 do 8 000 słów. Osoba posługująca się językiem obcym na poziomie C2 rozumie praktycznie wszystko, co słyszy lub czyta. Potrafi wyrażać swoje myśli w sposób spontaniczny, dokładny i swobodny, a jednocześnie różnicuje znaczenie nawet w bardzo złożonych tekstach. O pełnej biegłości językowej, C2, mówimy, gdy uczący się opanuje minimum 8 000–10 000 wyrazów<sup>17</sup>.

<sup>16</sup> A. Seretny, E. Lipińska, *ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego*, Kraków 2005, s. 18–19.

<sup>17</sup> *Ibid.*, s. 19 oraz s. 83–84.

Różnorodne śmieszne historyjki, opowiadania, dowcipy, zdjęcia, rysunki, komiksy, piosenki, bajki, reklamy, kartki, nagrania, zagadki, łamigłówki i filmiki, które prezentowane są na stronach portali humorystycznych, stanowią potencjalny materiał przydatny w procesie dydaktycznym. Elementy humorystyczne można wykorzystać jako urozmaicenie wszystkich zajęć i zawsze służyć one będą wzbogaceniu treści występujących w czasie lekcji. Nauczyciele mają możliwość sięgania do pojedynczych zadań i elementów nawiązujących do tematyki humorystycznej. Mogą także budować całe jednostki lekcyjne, których motywem przewodnim będzie dowcip i żart. Podczas planowania zajęć i wyboru treści należy pamiętać, że cudzoziemcy nie są w stanie zauważyć wszystkich efektów humorystycznych. Należy unikać skomplikowanego kontekstu, szerokiego tła komunikacyjnego, odniesień do historii, polityki, kultury oraz aktualnych wydarzeń, gdyż są to zwykle kwestie niezrozumiałe dla obcokrajowców. Przy wyborze pomocy dydaktycznych nauczyciele powinni umieć przewidzieć reakcję uczniów na dane materiały. Trzeba uważać, aby humorystyczne elementy nie obrażały uczuć religijnych słuchaczy, nie wywoływały negatywnych wspomnień i skojarzeń, nie poruszały trudnych tematów ani nie wprawiały nikogo w zakłopotanie. Po odpowiedniej obróbce, dostosowaniu wybranych elementów do tematu zajęć i poziomu słuchaczy, można wykorzystać wskazane treści podczas nauki języka polskiego jako obcego. Podczas nauki drugiego języka zadania związane z tematyką humorystyczną mają wpływ na rozwijanie kompetencji leksykalnej oraz semantycznej. Według *Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego* kompetencja leksykalna to „znajomość i umiejętność użycia danego języka, przy czym na słownictwo składają się elementy leksykalne i gramatyczne”<sup>18</sup>. Natomiast kompetencja semantyczna postrzegana jest jako „świadomość i umiejętność organizacji znaczenia: postrzeganie związków między słowem a ogólnym kontekstem, umiejętność określania związków wewnątrzwyrazowych, rozumienie znaczenia kategorii, struktur i mechanizmów gramatycznych oraz umiejętność wykrywania związków logicznych”<sup>19</sup>. Odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne zaczerpnięte z portali humorystycznych oraz ćwiczenia skonstruowane na bazie treści prezentowanej w sieci internetowej będą kształtowały umiejętności słuchaczy związane z kompetencją lingwistyczną, złożoną z kompetencji leksykalnej i semantycznej, postrzeganą jako „umiejętność wykorzystania formalnych zasobów języka w celu sformułowania wypowiedzi”<sup>20</sup>.

<sup>18</sup> Podaję za: *ibid.*, s. 77.

<sup>19</sup> *Ibidem.*

<sup>20</sup> *Ibidem.*

Korzystając z ogromnego bogactwa różnorodnych materiałów i narzędzi tworzących portale internetowe, możemy wydobywać elementy nas interesujące, które będą stanowić bazę do dalszych ćwiczeń wykorzystywanych w czasie lekcji. W zależności od potrzeb, oczekiwań oraz preferencji wybieramy odpowiednie materiały, a następnie układamy zadania, dostosowane do odpowiedniego poziomu biegłości językowej i kształtujące sprawności takie jak mówienie, czytanie, rozumienie ze słuchu oraz pisanie.

Oto kilka propozycji zastosowania humorystycznych treści w procesie dydaktycznym:

**1. Materiały:** śmieszne filmy, filmiki, scenki;

**Przykładowe ćwiczenia:** streszczanie i relacjonowanie wydarzeń, układanie planu, odpowiadanie na pytania związane z przedstawionym nagraniem, przedstawianie różnic i podobieństw po obejrzeniu dwóch lub kilku materiałów filmowych.

**2. Materiały:** humorystyczne piosenki, skecze;

**Przykładowe ćwiczenia:** uzupełnianie luk w tekście, opowiadanie treści.

**3. Materiały:** zabawne zdjęcia, rysunki, obrazki i komiksy;

**Przykładowe ćwiczenia:** układanie podpisów do przedstawionych scenek, tworzenie historyjek, które mogą być ilustrowane wskazanymi rysunkami, opowiadanie treści widocznych na zdjęciach, opisywanie specyfiki sytuacji komicznej.

**4. Materiały:** teksty dowcipów, zabawnych opowiadań i historii, wypowiedzi humorystyczne.

**Przykładowe ćwiczenia:** zadania leksykalne, gramatyczne oraz różnorodne ćwiczenia dopasowane do potrzeb uczniów.

Niewątpliwą zaletą materiałów prezentowanych na stronach portali internetowych jest olbrzymie bogactwo oraz niejednorodność przedstawianych treści, co umożliwi tworzenie dowolnych zadań dostosowanych do danej grupy słuchaczy – ich poziomu znajomości języka oraz indywidualnych oczekiwań. Dodatkowo piosenki, dowcipy, obrazki, filmy, śmieszne teksty oraz inne dane zamieszczone przez administratorów serwisów są bezpłatne i powszechnie dostępne, dzięki czemu każdy zainteresowany nauczyciel może korzystać z omawianych narzędzi w zaciszu domowym o dowolnej porze dnia i nocy.

## Zestaw przykładowych zadań dla uczniów z poziomu B2/C1:

### I Proszę uzupełnić luki w tekście wyrazami wymienionymi poniżej.

bądź, mów (3x), obraż się, przychodź, przykre, złych, głośno, dzwonił, przepraszać, tańczyć, zapomnieć, słucha

Poradnik dla kobiet

Jak doprowadzić faceta do furii

1. Nigdy nie ..... , o co naprawdę Ci chodzi. Nigdy.
2. Płacz. Często.
3. Miesiącami albo najlepiej latami rozpamiętuję ..... rzeczy, które on już dawno Ci wyjaśnił i przeprosił za nie.
4. Spraw, żeby musiał za wszystko .....
5. Złość się na niego za wszystko.
6. Żądaj, żeby do Ciebie ..... i wysyłał emaile. Jeśli choć raz zapomni, płacz i patrz punkt 3.
7. Jeśli powiedział Ci komplement, doszukuj się w tym zawsze ..... intencji. Patrz punkt 4.
8. Wszędzie i zawsze ..... spóźniona. Jeśli on się spóźni, płacz i patrz punkt 4.
9. Mów często o swoim eks-. Porównuj i ..... komentuj.
10. Każ mu zgadywać, na co w tym momencie masz ochotę i niezależnie od odpowiedzi ....., że nie zgadł. Patrz punkt 5.
11. Obchodź wszystkie rocznice najlepiej co miesiąc. Jeśli choć raz zapomni, ..... wściekła i płacz.
12. Stale ....., że jesteś gruba. Pytaj go o to. Niezależnie od tego, co odpowie – płacz!!!
13. Krytykuj sposób, w jaki się ubiera.
14. Krytykuj muzykę, jakiej .....
15. Kiedy Cię zapyta: „Co się stało?”, powiedz mu, że jeśli nie wie, to nie zasługuje na odpowiedź.
16. Próbuje go zmienić (najlepiej na siłę).
17. Każ mu ze sobą ..... nawet jeśli nie umie.
18. Jeśli kiedykolwiek w czymkolwiek zawiódł, nigdy nie daj mu o tym .....
19. Zawsze, gdy choć na chwilę zapadnie między wami cisza, pytaj go: „O czym myślisz?”
20. Analizuj każdą najdrobniejszą jego wypowiedź i doszukuj się w niej kilku znaczeń. Wybierz najmniej prawdopodobne lub niekorzystne dla Ciebie i ..... na niego. Nie zapomnij płakać!!!<sup>21</sup>

<sup>21</sup> <http://www.dowcipy.swiata.pl/index.php?akcja=strony&id=15> [dostęp: 10.09.2012].



**II Proszę uzupełnić luki podanymi wyrazami w odpowiedniej formie.**

zglaszać się, trzymać, padać, dzwonić, spać, mieć, rozwodzić się, nosić, chodzić

Po czym poznać, że nie jesteś już studentem?  
Teraz o 6 rano wstajesz, a nie kładziesz się .....

W lodówce ..... więcej jedzenia niż picia.  
Nie ..... już do testów nowych leków na ochotnika  
..... ze sobą parasol.  
Nie ..... do supermarketu ze wszystkimi przyjaciółmi  
W domu działa ogrzewanie.  
Twoi przyjaciele zawierają związki małżeńskie  
i ....., zamiast się po prostu spotykać i rozstawać.  
Zamiast 130 dni wakacji ..... ich 26.  
Dżinsy i pulower nie są już eleganckim strojem.  
..... na policje, bo te cholerne dzieciaki z mieszkania  
obok nie chcą ściszyć muzyki.  
Wstajesz rano z łóżka nawet, jeśli ..... deszcz<sup>22</sup>.

**III Proszę uzupełnić dowcipy wyrazami bliskoznacznymi. Została podana pierwsza litera wyrazu.**

Ile jest k..... (zartów) o policjantach?  
– Żadnego! To wszystko prawda!  
Żona pyta męża:  
– Czy widziałeś kiedyś pogięty banknot 100 zł?  
Mąż na to znudzonym głosem:  
– Nie.  
– To p..... (spójrz) na to... – mówi żona i gniecie banknot 100 zł.  
Po chwili znowu pyta męża:  
– Czy widziałeś pogięty banknot 200 zł?  
– Nie – ponownie odpowiada znudzonym głosem mąż.  
– To popatrz na to... – mówi żona i gniecie banknot 200 zł.  
Następnie pyta:  
– A widziałeś pogięte 100 tys. zł?  
Mąż na to zaintrygowanym głosem odpowiada:  
– Nie.  
– To sobie zobacz, stoi w garażu...

<sup>22</sup> <http://www.dowcipywiata.pl/index.php?akcja=strony&id=20>  
10.09.2012].

[dostęp:

S..... (mała klótnia) małżeńska. Żona do męża rozkazującym tonem:

- Natychmiast wychodź spod tego stołu!
- Nie wyjdę!
- Mówię ci, wylaż!
- Nie wyjdę!
- Wylaż, ty tchórze!
- Nie wyjdę! Chłop musi mieć swoje zdanie!

Gość do kelnera:

- P..... (chciałbym) befsztyk.
  - Nie ma.
  - Poproszę kotlet schabowy.
  - Nie ma.
  - To może jajecznice.
  - Nie ma.
  - W takim razie poproszę mój płaszcz!
- Kelner spogląda na wieszak i mówi:
- Przykro mi, ale już też nie ma<sup>23</sup>.

#### **IV Proszę uporządkować podane niżej fragmenty tak, żeby utworzyły logiczny tekst.**

(1)

Wielki, ogromny, wielopiętrowy supermarket, w którym kupicie wszystko. Szef przyjmuje do pracy nowego sprzedawcę, dając mu jeden dzień okresu próbnego, żeby

( )

swojej żony, która wyjeżdża w delegację. Zaproponowałem mu, że skoro w weekend nici z towarzystwa ukochanej, to może pojechałby przynajmniej na ryby...

( )

rodzaje: cienką, średnią i grubą. Wdaliśmy się w rozmowę. Spytałem, gdzie będzie łowić. Powiedział, że na Missouri, dwadzieścia mil na północ. W związku z tym sprzedałem mu jeszcze porządna

---

<sup>23</sup> <http://www.dowcipyswiata.pl/index.php?akcja=ogladaj> [dostęp: 10.09.2012].

( )

wiatrówkę, nieprzemakalne spodnie i rybackie gumowce, ponieważ tam mocno wieje. Przekonałem go, że na brzegu ryby nie biorą, no i tak poszliśmy

( )

w ciągu dnia! Co pan robił przez cały dzień? A właściwie, to ile pan utargował?

– Trzysta osiemdziesiąt tysięcy dolarów.

Szefa zatkało.

– Trzysta osiemdziesiąt tysięcy? Co pan sprzedał?!

– No, na początku sprzedałem mały haczyk na ryby...

( )

wybrać łódź motorową. Spytałem go, jakie ma auto i wydusiłem z niego, że dość małe aby odwieźć łódź, w związku z czym sprzedałem mu przyczepę.

( )

– Haczyk na ryby? Za trzysta osiemdziesiąt tysięcy?

– Potem przekonałem klienta, żeby wziął jeszcze średni i duży haczyk. Następnie przekonałem go, że powinien wziąć jeszcze żyłkę. Sprzedałem mu trzy

( )

– Jedną szefie.

– Co? Jedną?! Nasi sprzedawcy mają średnio od sześćdziesięciu do siedemdziesięciu transakcji

( )

– I wszystko to sprzedał pan człowiekowi, który przyszedł sobie kupić jeden, jedyny haczyk na ryby?! – Nieee. On przyszedł z zamiarem kupienia walizki dla

( )

go przetestować. Po zamknięciu wzywa szef nowego sprzedawcę do biura:

– No to ile dziś zrobił pan transakcji? – pyta sprzedawcę<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> <http://www.dowcipy.jeja.pl/top.html> [dostęp: 20.09.2013]. Tekst został nieznacznie przekształcony przez autorkę artykułu.

**V Proszę przeczytać teksty, a następnie zaznaczyć, czy podane niżej zdania są:**

**P (prawdziwe) czy F (fałszywe).**

Pewnego dnia szef dużego biura zauważył nowego pracownika. Kazał mu przyjść do swego pokoju.

– Jak się nazywasz?

– Jurek – odparł nowy.

Szef się skrzywił:

– Słuchaj, nie dociekam, gdzie wcześniej pracowałeś i w jakiej atmosferze, ale ja nie zwracam się do nikogo w mojej firmie po imieniu. To rodzi poufałość i może zniszczyć mój autorytet. Zwracam się do pracowników tylko po nazwisku, np. Kowalski, Malinowski. Jeśli wszystkim jasne, to jakie jest twoje nazwisko?

– Kochany – westchnął nowy – Nazywam się Jerzy Kochany.

– Dobra, Jurek, omówmy następną sprawę<sup>25</sup>.

Pracodawca był zainteresowany poprzednim miejscem pracy Jerzego. P/F

Dyrektor ostatecznie odmówił zwracania się do podwładnego po imieniu. P/F

Zaufanie pracowników ma istotne znaczenie dla szefa biura. P/F

Jurek przedstawia nieoficjalną formę imienia. P/F

Dyrektora i pracowników firmy łączą przyjacielskie relacje. P/F

Do miasta przyjechał kowboj i wszedł do saloonu na drinka. Niestety, miejscowi mieli brzydki zwyczaj ograbiania przyjezdnych. Kiedy skończył swoje piwo, zauważył że zniknął jego koń. Wrócił do baru, rzucił broń do góry, złapał nad głową bez patrzenia i strzelił w sufit:

– Który z was ukradł mi konia? – krzyknął z zaskakującą siłą.

Nikt nie odpowiedział.

– Dobra, teraz zamówię kolejne piwo i jeśli mój koń się nie pojawi z powrotem, zanim je skończę, będę musiał zrobić to, co zrobiłem w Teksasie! A nie chcę robić tego, co zrobiłem w Teksasie!!!

Kilku miejscowych poruszyło się niespokojnie. Kowboj, jak powiedział, tak zrobił – zamówił kolejne piwo, wypił je, wyszedł przed lokal, a jego koń stał na postoju. Osiodłał go i zamierzał odjechać, kiedy na werandzie pojawił się barman i zapytał:

– Powiedz stary, zanim odjedziesz... Co się stało w Teksasie?

<sup>25</sup> <http://www.dowcipy.jeja.pl/top,0,0,398.html> [dostęp: 20.09.2013].

Kowboj odwrócił się i powiedział:  
– Musiałem wracać pieszo<sup>26</sup>.

Kowboj wyróżniał się niezwykle zręcznością we władaniu bronią.  
P/F

Mieszkańcy żyli z kradzieży i rabunków. P/F

Kowboj wypił co najmniej trzy piwa. P/F

Zdarzenie w Teksasie zakończyło się w identyczny sposób. P/F

Złodzieje zwrócili konia, ponieważ przestraszyli się groźby. P/F

**VI Proszę uporządkować podane niżej wyrazy tak, żeby utworzyły logiczne zdania. Pierwszy wyraz rozpoczyna zdanie.**

Czego nauczyłem się od dzieci.

Piłki ślady na zostawiają tenisowe suficie.

Nie wiatrak podrzucić jest tenisowych, piłek powinienes kiedy  
włączony

Skrzydło piłkę BARDZO odbić wiatraka MOCNO może.

Szyba zatrzymuje uderzonej w (nawet potrójna) piłki oknie skrzy-  
dłem nie wiatraka.

Sześćoletnie rozpalic możliwe kamieniem, chociaż trzydziesto jest  
na nawet sześćoletni ogień tylko mężczyzna potrafi twierdzi, że to  
dziecko filmach.

Szkló na ognia pochmurny powiększające nawet w pozwala rozpa-  
lenie dzień.

Duże zawiera wody wystarczającą metrów do na zalania dwustu  
domu głębokość ilość łóżko kwadratowych wodne ośmiu centymetrów.

Klocki czteroletniego przewód przez pokarmowy przechodzą LEGO  
dziecka.

Klocki nie Duplo.

Zwroty być w nigdy jednym „idź się pobawić” i „kuchenka mikrofa-  
lowa” nie używane powinny zdaniu.

Zawsze go piecyka, zaczniesz zajrzyj do zanim rozgrzewać.

Plastikowe lubią zabawki kuchenek nie.

Straż się piętnastu około zgłoszenia po pożarna od zjawia minutach.

Niezależnie żelatyny chodzić tego, po wspaniesz od basenu, nie ile  
do mozesz wodzie.

Wideo jeśli reklamach tak nie kanapek, nawet wyrzuca pokazują,  
że w.

<sup>26</sup> <http://www.dowcipy.jeja.pl/top,0,0,397.html> [dostęp: 20.09.2013].

Kamyki hałasu jazdy baku powodują w podczas dużo.

Cykl dżdżownic wirowania wywołuje u choroby w pralce nie morskiej.

U wywołuje kotów.

Koty same wymiotują ważą więcej, niż.

Cisza „nie ma się co niepokoić” oznacza niekoniecznie<sup>27</sup>.

### **VII Proszę połączyć wypowiedzi z kolumny I z wypowiedziami z kolumny II.**

Czego możesz nauczyć się od psa?

Kolumna I

Cieszyć się

Codziennie

Być lojalnym i szybko

Codziennie pić

Postępować

Zawsze być blisko

Bezinteresownie

Kolumna II

dużo wody.

kochać.

kochanych osób.

zwykłym spacerem.

wybaczając krzywdy.

biegać i bawić się.

zgodnie z intuicją<sup>28</sup>.

### **VIII Proszę połączyć ze sobą wypowiedzi w taki sposób, żeby utworzyły ciągi logiczne.**

10 zdań, które mogą odmienić twoje podejście do życia:

1. Ludzie nie są przeciwko Tobie,
  2. Jeśli zaakceptujesz swoje ograniczenia,
  3. Każdy człowiek,
  4. Nie wspinaj się na szczyty po to, żeby świat cię zobaczył, ale po to,
  5. Więcej nauki wynosisz z porażek niż z sukcesów. Nie pozwól,
  6. Osobą, z którą spędzisz najwięcej czasu w życiu jesteś ty sam, więc postaraj się,
  7. Największe ryzyko ze wszystkich – ryzyko spędzania swojego czasu na robieniu nie tego, co byś chciał w nadziei na to,
  8. Idź tam,
  9. Ludzie mówią, że motywacja nie jest trwała. Tak jak kąpiel.
- Dlatego
10. Wygoda

<sup>27</sup> <http://www.teksty.jeja.pl/362,czego-nauczylem-sie-od-dzieci.html> [dostęp: 20.09.2013].

<sup>28</sup> <http://www.obrazki.jeja.pl/nowe,10,madrosi.html> [dostęp: 20.09.2013].

- a) żeby to cię zatrzymało. Porażki kształtują charakter.
- b) jest potrzebna codziennie.
- c) myślą tylko o sobie.
- d) że kiedyś kupisz sobie wolość wyboru.
- e) jest wrogiem ambicji.
- f) gdzie jesteś podziwiany a nie tam, gdzie jesteś tolerowany.
- g) żeby zobaczyć świat.
- h) którego spotykasz czegoś się boi, coś kocha i coś już stracił.
- i) żebyś był wystarczająco interesujący.
- j) wybijesz się ponad nie<sup>29</sup>.

Podsumowując – jak połączenie rozrywki z informacją jest gwarancją sukcesu w mass mediach, tak związek humoru z nauką zapewni nauczycielom i uczniom powodzenie w procesie dydaktycznym. Nawiązując do problematyki dowcipu i ironii, pedagodzy zyskują ciekawość i zajmujący temat lekcji, interesujące ćwiczenia i przyciągające uwagę materiały naukowe oraz nieprzeciętne zainteresowanie odbiorców. Korzyści, jakie uczniowie czerpią z proponowanego tu włączenia komizmu w problematykę zajęć, to: urozmaicony proces zdobywania wiedzy, dodatkowa motywacja do pracy, poprawa samopoczucia i atmosfery zajęć, a także utwierdzenie w przekonaniu, że nauka może być przyjemna, atrakcyjna, pełna śmiechu i dobrego humoru.

### Streszczenie

Jednym z najpopularniejszych obecnie gatunków występujących w wirtualnej przestrzeni, będących olbrzymim zbiorem materiałów przydatnych w procesie dydaktycznym jest portal, czyli serwis internetowy. Portal internetowy wyróżnia się bogactwem narzędzi przydatnych w nauce języka obcego, a także stanowi przykład atrakcyjnego materiału do konstruowania zadań kształcących kompetencje lingwistyczne oraz wzbudzającego zainteresowanie u odbiorców. Powszechne wykorzystywanie ciekawych zdjęć, obrazków, tekstów, różnorodnych plików i filmów na zajęciach lekcyjnych dowodzi, iż media elektroniczne odgrywają w procesie dydaktycznym oraz glottodydaktycznym coraz istotniejszą rolę. Celem artykułu będzie ukazanie różnego typu zadań przydatnych podczas nauczania wszystkich sprawności językowych u cudzoziemców. Przedstawione ćwiczenia mogą być przydatne podczas nauki języka polskiego jako obcego, a po określonych modyfikacjach można je wykorzystać do nauki innych języków obcych.

---

<sup>29</sup> *Ibidem.*

### Summary

#### Humoristic websites as a set of original materials used to learn Polish as a foreign language

A website, being an immense collection of useful didactic materials, is one of the most popular contemporary genres occurring in cyberspace. The multiplicity of tools helping with foreign language acquisition is one factor, which attracts recipients the most. The other is websites, which are an example of interesting material helping to construct sentences, so developing linguistic competence. The common use of interesting pictures, images, texts, various files and films during classes seems to prove the thesis that electronic media have started to be of greater importance to the didactic and glottodidactic process. The following article is going to give examples of various tasks which foreigners may find useful while learning linguistic skills. The presented exercises may be used during learning Polish as a foreign language. Later, these can be used to teach other foreign languages after proper modification.